

Röpülj, páva

Kodály Zoltan (1882-1967)

Bicinia Hungarica 72

Lassan

1. Rö-pülj, pá-va, rö-pülj, Vár - me-gye há -
2. Fel-szál-lott a pá - va, Vár - me-gya há -

1. Rö - pülj, pá-va, rö-pülj,
2. Fel - szál-lott a pá - va

zá - ra, A sze-gény ra - bok-nak
zá - ra, De nem ám a ra - bok

Vár - me-gye há - zá - ra A sze-gény ra -
Vár - me-gye há - zá - ra De nem ám a

Sza - ba-du-lá - sá - ra. _____ *pp* Hej!
Sza - ba-du lá - sá - ra. _____

bok-nak Sza - ba-du-lá - sá - ra. Hej!
ra - bok Sza - ba-du-lá - sá - ra.

Röpülj, pava, röpülj

lassan

langsam

1

Röpülj, pava, röpülj
vármegye házára,
a szegény raboknak
szabadulására. Hej!

Flieg, Pfau, flieg
auf das Komitatshaus¹,
um die armen Gefangenen
zu befreien. Hej!

2

Felszálott a páva,
vármegye házára,
de nem ám a rabok
szabadulására. Hej!

Der Pfau ist geflogen
auf das Komitatshaus¹,
aber nicht um die armen Gefangenen
zu befreien. Hej!

1

röpülj
páva
röpülj
vár-megye
ház-á-ra
a
szegény
rab-ok-nak
szabadulás-á-ra²

flieg
Pfau
flieg
Burg-Komitat
Haus-sein-auf
Artikel
arm
Gefangen-en-*dat.*
Befreiung-ihre-auf

2

fel-szál-ott
a
páva
vármegye
házára
de
nem
ám
a
rab-ok
szabadulására

auf-flieg-*praet.*

Pfau

aber
nicht
wohl

Gefangen-en

¹ gemeint ist das Habsburghaus in Wien

² *szabintad* = frei

EF/MA 040496